

VOX

MINI SUPERBEETLE

GUITAR AMPLIFIER

Owner's Manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manual de usuario

取扱説明書

EFGSJ 1



Vox Amplification Ltd.

1 Harrison Close, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PA. UK www.voxamps.com

© 2018 VOX AMPLIFICATION LTD.

Published 5/2018 Printed in Vietnam

■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

保証書

VOX MINI SUPERBEETLE

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

アフターサービス

修理または商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口  0570-666-569

PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。

受付時間 月曜～金曜 10:00～17:00 (祝祭日、窓口休業日を除く)

●サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-18-16 2F

輸入販売元: KORG Import Division

〒206-0812 東京都稲城市矢野口4015-2

www.korg-kid.com

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity.
- Excessively dusty or dirty locations.
- Locations of excessive vibration.
- Close to magnetic fields.

Power supply

Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest VOX dealer or the store where the equipment was purchased.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

SUPPLIER'S DECLARATION OF CONFORMITY (for USA)

Responsible Party : KORG USA INC.

Address : 316 SOUTH SERVICE ROAD, MELVILLE, NY

Telephone : 1-631-390-6500

Equipment Type : GUITAR AMPLIFIER

Model : MSB25

This device complies with Part 15 of FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Notice regarding disposal (EU only)



If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.



IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Introduction

Thank you for purchasing the VOX MINI SUPERBEETLE guitar amplifier. To help you get the most out of your new instrument, please read this manual carefully.

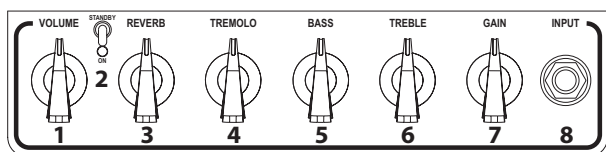
About Nutube

Nutube is a new vacuum tube developed by KORG INC and Noritake Itron Corporation and that utilizes technology from vacuum fluorescent displays. As with conventional vacuum tubes, the Nutube is constructed with an anode, grid and filament, and operates as a complete triode tube. Furthermore, it generates the response and the same rich harmonics characteristic of conventional vacuum tubes.

Part Names and Functions

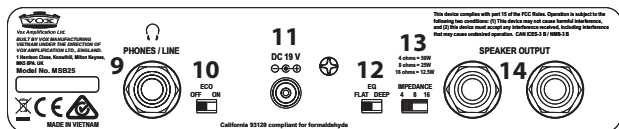
Amp Head Section

Top Panel



- VOLUME knob:** Controls the volume levels for the SPEAKER OUTPUT jack and PHONES / LINE jack.
- Power switch:** When the switch is moved to the ON position, the amp turns on.
- REVERB knob:** This controls the level of reverb in your sound.
- TREMOLO knob:** This controls the speed of the Tremolo effect. Turn fully counter-clockwise to turn off the effect.
- BASS knob:** This controls the low frequencies in your sound.
- TREBLE knob:** This controls the high frequencies in your sound.
- GAIN knob:** This determines the sensitivity of the preamp. Increase the volume and distortion by turning it clockwise or you can turn it anticlockwise for a quieter, cleaner sound. The GAIN control should be used in conjunction with the VOLUME to get the perfect balance between distortion and output volume.
- INPUT jack:** Plug your guitar in here, ensuring you use a shielded guitar cable.

Rear Panel



- PHONES / LINE jack:** Use this jack if you want to output directly to a mixer or a recording device, or when you want to use headphones. Output level is adjusted with the VOLUME knob.
- Both the IMPEDANCE and EQ switches do not affect the output from this jack.
- When a plug is connected to this jack, no sound will be output from the SPEAKER OUTPUT jack.
- ECO switch:** The Auto Power-Off function can be disabled by moving the switch to the OFF position.
- DC 19 V jack:** Connect the included AC adapter here.
- EQ switch:** You can change the tonal character of the sound by this switch.

Switch position	FLAT	DEEP (Factory Setting)
Cabinet to be used	Large cabinet	Small cabinet
Sound	Flat	Thick and warm

- IMPEDANCE switch:** Use this to optimize the sound character. Ensure the impedance setting matches your speaker cabinet to ensure optimum sound quality.

Switch position	4	8	16
Impedance	4 ohm	8 ohm	16 ohm

- SPEAKER OUTPUT jacks:** Connect the speaker cable to this jack. The minimum speaker's impedance is 4ohms, and you will get approx. 50W output with 4ohms, 25W with 8ohms, and 12.5W with 16ohms load. Connect the included speaker cabinet to any of the jacks.

- When two speaker cabinets are connected simultaneously, it is parallel connection. Minimum load is 4 ohms in total. When connecting the two speaker cabinets of the same load, please use a speaker cabinet of 8 ohms or more each.

- This is BTL (Bridge-Tied-Load) output. This means both tip and sleeve is the signal line, and sleeve is not grounded. Only use this jack for connecting speakers to the amp. Connecting anything else may result in damages to the amp.

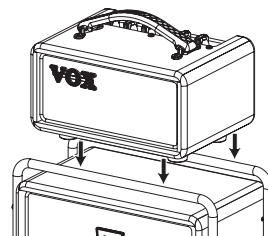
- The VOX MINI SUPERBEETLE has a built-in protection system that prevents damage should unusual circumstances occur. If the sound cuts out for a few seconds, don't worry, this is the amp protecting itself and your speakers. If you find this happens, simply reduce the volume on the amp slightly. (This protection only occurs with 16Ω speakers. 8Ω and 4Ω speakers are unaffected.)

Speaker Cabinet Section

The cabinet has been specially voiced and designed to get the most out of your VOX MINI SUPERBEETLE. Just plug into the cabinet and you'll hear what we mean!

Setup

- Set the amp head on the frame top of the speaker cabinet.
- Turn the VOLUME knob on the amp head to the minimum position.
- Connect the supplied AC adapter to the power cord. Insert the DC plug end into the DC 19 V jack. Next, plug the power cord into an AC outlet.



- Be sure you're using an AC power outlet of the correct voltage for your unit.
- Use only the supplied AC adapter. Using any other AC adapter may cause malfunctions.
- Plug the cable that's connected to your guitar into the INPUT jack.
- Plug the speaker cable that's connected to the speaker cabinet into SPEAKER OUTPUT jack.
- Please make sure the amp is turned off when you connect the speaker cabinet.
- Turn the amp on, and slowly raise the VOLUME knob to adjust the volume.

Auto power-off function

The amp has an auto power-off function. With this function, the amp is automatically turned off if there is no output for approximately 15 minutes. Switching the ECO on enables the auto power-off function, whereas switching the ECO off disables the function.

When the amp is turned off, it is not automatically turned back on. After the amp is turned off, turn it on again or turn this switch off.

- When the output level is extremely low or there is very little change in the sound, the auto-power off function may be activated. In addition, depending on the setting and environment, the amp may interpret noise as input, even if the guitar is not being played.

Specifications

Amp Head Section

Controller: GAIN, TREBLE, BASS, REVERB, TREMOLO, VOLUME, EQ:FLAT/DEEP, ECO:ON/OFF, IMPEDANCE:4/8/16

Input/Output Jacks: INPUT Jack × 1, SPEAKER OUTPUT Jack × 2 (6.3 mm monaural phone jack, unbalanced) PHONES / LINE Jack × 1 (6.3 mm stereo phone jack)

Vacuum tube: Nutube 6P1

Output Power: Maximum approx 50 W RMS@4 ohms, 25 W RMS@8 ohms, 12.5 W RMS@16 ohms

Speaker Cabinet Section

Speaker: 1 x 10" Custom Designed Celestion G10R

Max Input: 50 W RMS 8 Ohms

Power supply: AC adapter (DC 19 V ⊖ ⊕ ⊕ ⊕)

Current Consumption: 3.43 A

Dimensions (W× D×H): 323 × 180 × 596 mm/12.7 × 7.09 × 23.5 inches

Weight: 8.7 kg/19.18 lbs.

Included items: AC adapter, Power cord, Speaker cable, Four cushions, Owner's Manual

* Appearance and specifications of this product are subject to change without notice.

安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください

ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。
注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2 つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください。

火災・感電・人身障害の危険を防止するには

図記号の例

	△記号は、注意(危険、警告を含む)]を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	⊘記号は、禁止(してはいけないこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。
	●記号は、強制(必ず行うこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

以下の指示を守ってください

警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性があります。

- ACアダプターのプラグは、必ずAC100Vの電源コンセントに差し込み。
ACアダプターのプラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。
感電やショートのおそれがあります。
- 本製品はコンセントの近くに設置し、ACアダプターのプラグへ容易に手が届くようにする。
- 次のような場合には、直ちに電源を切ってACアダプターのプラグをコンセントから抜く。
 - ACアダプターが破損したとき
 - 異物が内部に入ったとき
 - 製品に異常や故障が生じたとき修理が必要なときは、お客様相談窓口へ依頼してください。
- 本製品を分解したり改造したりしない。
- 修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対にしない。
- ACアダプターのコードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、ACアダプターのコードの上に重いものをのせない。
コードが破損し、感電や火災の原因になります。
- 本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。
- 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。
大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)で使用や保管をしない。
- 振動の多い場所で使用や保管をしない。
- ホコリの多い場所で使用や保管をしない。
- 風呂場、シャワー室で使用や保管をしない。
- 雨天時の野外のように、湿気の多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管をしない。
- 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。
- 本製品に液体をこぼさない。
- 濡れた手で本製品を使用しない。

注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります。

- 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
- ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。
ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
本製品をテレビ等の横に設置すると、本製品の磁場によってテレビ等の故障の原因になることがあります。
- 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- ACアダプターをコンセントから抜き差しするときは、必ずプラグを持つ。
- 長時間使用しないときは、ACアダプターをコンセントから抜く。
- 付属のACアダプターは、他の電気機器で使用しない。
付属のACアダプターは本製品専用です。他の機器では使用できません。
- 他の電気機器の電源コードと一緒にタコ足配線をしない。
本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。
- スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。
故障の原因になります。
- 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシュャーを使用しない。
- 不安定な場所に置かない。
本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。
本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。

* すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

保証規定 (必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1か年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
 - ・ 消耗部品(電池など)の交換。
 - ・ お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・ 天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
 - ・ 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・ 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - ・ 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - ・ 本保証書の提示がない場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil.
- Endroits très chauds ou très humides.
- Endroits sales ou fort poussiéreux.
- Endroits soumis à de fortes vibrations.
- A proximité de champs magnétiques.

Alimentation

Branchez l'adaptateur secteur mentionné à une prise secteur de tension appropriée. Evitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur VOX le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

Note concernant les dispositions (Seulement EU)

- Si ce symbole apparaît sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement.

- Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage.

Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez. ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

- Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen
- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
 - hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
 - Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
 - das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
 - in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Schließen Sie das optionale Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behälter mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren VOX-Fachhändler.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist. WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol.
- Zonas de extremada temperatura o humedad.
- Zonas con exceso de suciedad o polvo.
- Zonas con excesiva vibración.
- Cercano a campos magnéticos.

Fuente de alimentación

Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiase con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuego o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo. Si cae algo dentro del equipo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente. A continuación, póngase en contacto con el distribuidor VOX más cercano o con el establecimiento donde compró el producto.

*Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

Introduction

Merci d'avoir choisi l'amplificateur de guitare MINI SUPERBEETLE de VOX. Lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec votre nouvel instrument et en tirer un plaisir de jeu maximum.

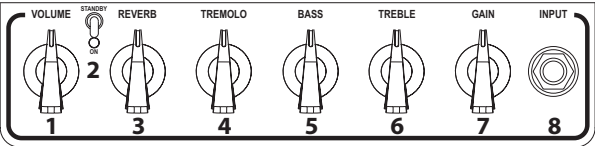
À propos de Nutube

Nutube désigne une nouvelle lampe développée par KORG INC. et Noritake Itron Corporation, et mettant à profit la technologie des afficheurs fluorescents. Tout comme les lampes conventionnelles, la Nutube comporte une anode, une grille et un filament, et fonctionne comme une triode à part entière. En outre, elle produit la réponse et les mêmes riches harmoniques typiques des lampes conventionnelles.

Noms des éléments et fonctions

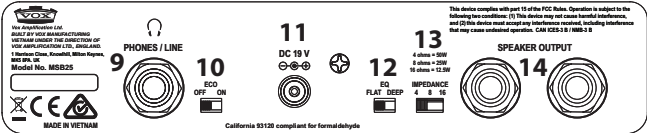
Section Tête d'ampli

Panneau supérieur



- 1. **Commande VOLUME:** Règle le niveau du signal à la sortie enceinte (SPEAKER OUTPUT) et à la sortie casque/ligne (PHONES / LINE).
- 2. **Interrupteur d'alimentation:** Mettez l'interrupteur en position ON pour mettre l'amplificateur sous tension.
- 3. **Commande REVERB:** Contrôle le niveau de réverbération de votre son.
- 4. **Commande TREMOLO:** Contrôle la vitesse de l'effet trémolo. Tournez cette commande à fond à gauche pour couper l'effet.
- 5. **Commande BASS:** Contrôle les basses fréquences de votre son.
- 6. **Commande TREBLE:** Contrôle les hautes fréquences de votre son.
- 7. **Commande GAIN:** Contrôle la sensibilité du préampli. Tournez cette commande à droite pour augmenter le volume et la distorsion ou tournez-la à gauche pour obtenir un son plus clair et de volume moins élevé. Utilisez la commande GAIN en tandem avec la commande VOLUME de sorte à obtenir un équilibre idéal entre distorsion et volume.
- 8. **Prise INPUT:** Branchez votre guitare à cette prise, en veillant à utiliser un câble blindé pour guitare.

Panneau arrière



- 9. **Prise PHONES / LINE:** Permet de brancher l'ampli directement à une console de mixage ou un enregistreur, ou encore de travailler au casque. Vous pouvez régler le niveau de sortie avec la commande VOLUME.
 - Le réglage des sélecteurs IMPEDANCE et EQ n'a pas d'influence sur le signal de sortie à cette prise.
 - Lorsqu'une prise est connectée à cette prise, aucun son ne sortira de la prise SPEAKER OUTPUT.
- 10. **Sélecteur ECO:** En position OFF, ce sélecteur désactive la fonction de coupure automatique de l'alimentation de l'amplificateur.
- 11. **Prise DC 19 V:** Branchez l'adaptateur secteur fourni à cette prise.
- 12. **Sélecteur EQ:** Ce sélecteur permet de changer l'égalisation et donc le timbre.

Position du sélecteur	FLAT	DEEP(réglage d'usine)
Enceinte conseillée	Grande enceinte	Petite enceinte
Son	Neutre	Riche et chaleureux
- 13. **Sélecteur IMPEDANCE:** Le sélecteur d'impédance permet de choisir l'impédance et d'obtenir le meilleur rendu sonore.

Position du sélecteur	4	8	16
Impédance	4 ohms	8 ohms	16 ohms
- 14. **Prise SPEAKER OUTPUT:** Raccordez le câble de votre enceinte à cette prise. L'impédance minimum pour l'enceinte est de 4 ohms. Une enceinte de 4 ohms fournit environ 50 W de puissance, une de 8 ohms produit 25 W et enfin une de 16 ohms délivre 12,5W. Connectez le baffle inclus à l'une des prises.
 - On parle de connexion parallèle dans le cas de deux enceintes connectées simultanément. L'impédance minimum est d'un total de 4 ohms. Lorsque vous connectez deux enceintes de même impédance, veillez à ce que l'impédance soit de 8 ohms ou plus.

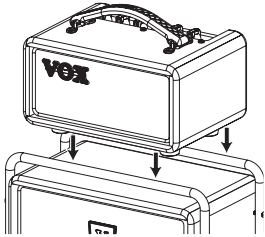
- Cette sortie est pontée (BTL ou encore Bridge-Tied-Load). Cela signifie que la pointe et le corps transmettent le signal ligne, et que le corps n'est pas relié à la masse. Utilisez cette prise uniquement pour brancher des enceintes au MINI SUPERBEETLE. La connexion de tout autre élément pourrait endommager le MINI SUPERBEETLE.
- Le MINI SUPER BEETLE est doté d'un système de protection évitant les dommages en cas d'anomalie. Pas d'inquiétude donc si le son de l'ampli est coupé pendant quelques secondes. C'est simplement le MINI SUPERBEETLE qui active son système de protection pour éviter tout dommage et protéger vos haut-parleurs. Dans ce cas, réduisez simplement légèrement le volume sur le MINI SUPERBEETLE. (Cette protection est uniquement activée pour des haut-parleurs de 16Ω. Elle n'est pas activée dans le cas de haut-parleurs de 8Ω et 4Ω.)

Section d'enceinte

Le son de ce enceinte a été spécialement conçu et fabriqué pour tirer le meilleur de votre MINI SUPERBEETLE. Branchez le juste dans votre enceinte et vous verrez ce que je veux dire!!!

Préparatifs

- 1. Posez la tête d'ampli sur le cadre de montage sur le dessus de l'enceinte.
- 2. Réglez la commande VOLUME de l'ampli sur le minimum.
- 3. Branchez le cordon d'alimentation fourni à l'adaptateur secteur. Branchez la fiche CC de l'adaptateur secteur à la prise DC 19 V de l'ampli. Branchez ensuite la fiche secteur du cordon d'alimentation à une prise de courant de tension appropriée.
 - Veillez à ce que la prise de courant fournisse bien un courant de tension compatible avec l'instrument.
 - Utilisez uniquement le type d'adaptateur secteur spécifié. L'utilisation de tout autre adaptateur secteur pourrait causer des dysfonctionnements.
- 4. Branchez le câble relié à votre guitare à la prise INPUT.
- 5. Branchez le câble relié à votre enceinte à la prise SPEAKER OUTPUT.
 - Veillez vous assurer que l'ampli est éteint lorsque vous connectez l'enceinte.
- 6. Mettez l'ampli sous tension et réglez le volume en tournant lentement la commande VOLUME.



Fonction de coupure automatique de l'alimentation

Cet ampli est doté d'une fonction de coupure automatique de l'alimentation. L'alimentation est automatiquement coupée si aucun signal n'est produit pendant environ 15 minutes. Le commutateur ECO permet d'activer (ON) et de désactiver (OFF) la fonction de coupure automatique de l'alimentation. Une fois que l'alimentation de l'ampli est coupée par cette fonction, l'ampli ne se remet pas de lui-même sous tension. Après que l'alimentation a été coupée par cette fonction, remettez l'ampli sous tension ou placez le commutateur ECO sur la position OFF.

- En présence d'un signal de sortie de niveau extrêmement bas ou d'un son qui ne change pratiquement pas, la fonction de coupure automatique de l'alimentation pourrait s'activer. En outre, selon le réglage et les conditions de jeu, il se pourrait que l'ampli identifie un bruit présent comme un signal d'entrée, même si vous ne jouez pas sur votre guitare.

Fiche technique

Section Tête d'ampli

- Contrôleurs:** GAIN, TREBLE, BASS, REVERB, TREMOLO, VOLUME, EQ:FLAT/DEEP, ECO:ON/OFF, IMPEDANCE:4/8/16
- Prises d'entrée/de sortie:** Prise INPUT × 1, prise SPEAKER OUTPUT × 2 (prises sont de type jack mono asymétrique de 6,3 mm) Prise PHONES / LINE × 1 (prise sont de type jack stéréo de 6,3 mm)
- Lampe:** Nutube 6P1
- Puissance de sortie:** Maximum environ 50 W RMS sous 4 ohms, 25 W RMS sous 8 ohms, 12.5 W RMS sous 16 ohms
- Section d'enceinte**
 - Haut-parleur:** 1 x 10" Celestion G10R conçu sur mesure
 - Puissance d'entrée max:** 50 W RMS 8Ω
- Alimentation électrique:** Adaptateur secteur (DC 19 V)
- Consommation électrique:** 3,43A
- Dimensions (L × P × H):** 323 × 180 × 596 mm
- Poids:** 8.7 kg
- Accessoires fournis:** Adaptateur secteur, Cordon d'alimentation, Câble de enceinte , Quatre coussins, Manuel d'utilisation

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für einen VOX Gitarrenverstärker der MINI SUPERBEETLE entschieden haben. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um eine einwandfreie Funktion Ihres neuen Geräts zu gewährleisten.

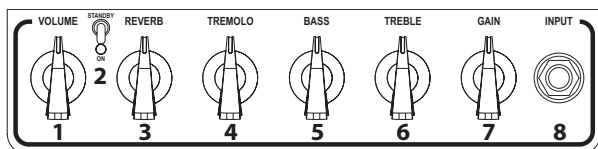
Infos über Nutube

Nutube ist eine neue, von KORG INC. und Noritake Itron Corporation entwickelte Elektronenröhre, welche die Technologie von Vakuum-Fluoreszenz-Displays. Wie konventionelle Elektronenröhren besteht die Nutube aus einer Anode, einem Gitter und einer Glühkathode und arbeitet als vollwertige Triodenröhre. Somit bietet sie die Ansprache und die gleichen satten Obertöne, die typisch für konventionelle Röhren sind.

Bedienelemente und Funktionen

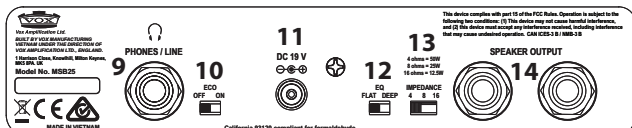
Topteil-Sektion

Bedienfeld



- VOLUME-Regler:** Regelt die Lautstärke der SPEAKER OUTPUT-Buchse und der PHONES / LINE-Buchse.
- Netzschalter:** Stellen Sie diesen Schalter auf ON, um den Verstärker einzuschalten.
- REVERB-Regler:** Hiermit regeln Sie den Halleffektanteil Ihres Sounds.
- TREMOLO-Regler:** Zur Regelung der Geschwindigkeit des Tremolo-Effekts. Drehen Sie den Regler entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, um den Effekt auszuschalten.
- BASS-Regler:** Hiermit können die Bassfrequenzen angehoben und abgesenkt werden.
- TREBLE-Regler:** Hiermit können die Höhen angehoben und abgesenkt werden.
- GAIN-Regler:** Zur Regelung der Eingangsempfindlichkeit des Vorverstärkers. Durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen Sie Lautstärke und Verzerrung, durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn wird der Sound leiser und sauberer. Verwenden Sie den GAIN-Regler immer zusammen mit dem VOLUME-Regler, um ein optimales Verhältnis zwischen Verzerrung und Ausgangslautstärke einzustellen.
- INPUT-Buchse:** Buchse zum Anschluss der Gitarre – verwenden Sie bitte ein abgeschirmtes Gitarrenkabel.

Rückseite



- PHONES / LINE-Buchse:** Buchse zum direkten Anschluss eines Mischpults oder Aufnahmegeräts bzw. eines Kopfhörers. Der Ausgangspegel wird mit dem VOLUME-Regler.
- Der IMPEDANCE- und der EQ-Schalter wirken sich nicht auf das an dieser Buchse ausgegebene Signal aus.
- Wenn ein Stecker an diese Buchse angeschlossen ist, wird kein Ton von der SPEAKER OUTPUT-Buchse ausgegeben..
- ECO-Schalter:** Die Energiesparfunktion kann deaktiviert werden, indem Sie den Schalter auf OFF stellen.
- DC 19 V-Buchse:** Schließen Sie hier das beiliegende Netzteil an.
- EQ-Schalter:** Mit diesem Schalter können Sie den Klangcharakter des Sounds ändern.

Schalterstellung	FLAT	DEEP(Werkseinstellung)
Geeignete Lautsprecherbox	Große Box	Kleine Box
Sound	Neutral	Fett und Warm

- IMPEDANCE-Schalter:** Dieser Schalter zur Optimierung der Klangeigenschaften.

Schalterstellung	4	8	16
Impedanz	4 Ohm	8 Ohm	16 Ohm

- SPEAKER OUTPUT-Buchse:** Buchse zum Anschluss des Lautsprecherkabels. Die Mindestimpedanz des Lautsprechers sollte 4 Ohm betragen – hierbei beträgt die Ausgangsleistung 50 W. Bei 8 Ohm Impedanz beträgt sie 25 W und bei 16 Ohm 12,5 Watt. Schließen Sie die mitgelieferte Lautsprecherbox an eine der Buchsen an.

Werden zwei Lautsprecherboxen angeschlossen, handelt es sich um einen Parallel-Anschluss. Der minimale Lastwiderstand beträgt 4 Ohm. Falls Sie zwei Lautsprecherboxen anschließen, sollte deren Impedanz deshalb jeweils mindestens 8 Ohm betragen.

Dieser Ausgang ist als BTL (Bridge-Tied Load bzw. Bridge Transless) ausgelegt. Das heißt, Spitze und Hülse leiten das Signal, und die Hülse ist nicht geerdet. Verwenden Sie diese Buchse nur, um Lautsprecher an den MINI SUPERBEETLE anzuschließen. Der Anschluss anderer Geräte kann den MINI SUPERBEETLE beschädigen.

Der MINI SUPERBEETLE verfügt über eine integrierte Schutzschaltung, die beim Auftreten ungewöhnlicher Umstände Schäden verhindert. Falls der Klang einige Sekunden lang aussetzt, ist dies kein Anlass zur Sorge – dann schützt der MINI SUPERBEETLE sich und Ihre Lautsprecher. Sollte dies vorkommen, regeln Sie einfach die Lautstärke am MINI SUPERBEETLE leicht herunter. (Die Schutzschaltung greift nur bei 16 Ω-Lautsprechern ein – nicht bei Lautsprechern mit 8 Ω und 4 Ω.)

Lautsprecherbox-Sektion

Diese Box wurde speziell abgestimmt, um das Beste aus Ihrem MINI SUPERBEETLE zu holen. Schließen Sie die Box einfach an und Sie hören, was wir meinen!

Inbetriebnahme

- Stellen Sie das Topteil auf die Oberseite der Lautsprecherbox.

- Drehen Sie den VOLUME-Regler des Amps bis zum Anschlag herunter.

- Schließen Sie das Netzteil ans Netzkabel an. Schließen Sie den DC-Stecker an die DC 19 V-Buchse an. Schließen Sie nun den Netzstecker an eine Steckdose an.

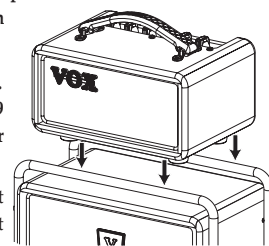
Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung übereinstimmt, für die das Gerät ausgelegt ist.

Verwenden Sie ausschließlich das hierfür vorgesehene Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann Störungen verursachen.

- Verbinden Sie das an Ihrer Gitarre angeschlossene Kabel mit der INPUT-Buchse.
- Verbinden Sie das an Ihrer Box angeschlossene Lautsprecherkabel mit der SPEAKER OUTPUT-Buchse.

Bitte stellen Sie sicher, dass der Verstärker ausgeschaltet ist, wenn Sie den Lautsprecher anschließen.

- Schalten Sie den Verstärker ein und drehen Sie den VOLUME-Regler langsam auf, um die Lautstärke einzustellen.



Energiesparfunktion

Der Verstärker besitzt eine Energiesparfunktion. Diese Funktion schaltet den Verstärker automatisch aus, wenn ca. 15 Minuten lang kein Signal ausgegeben wird. Mit dem ECO-Schalter können Sie die Energiesparfunktion aktivieren (ON) oder deaktivieren (OFF). Schaltet die Energiesparfunktion den Verstärker aus, schaltet er sich nicht automatisch wieder ein. In diesem Fall müssen Sie ihn selbst einschalten oder den ECO-Schalter auf OFF stellen.

Bei extrem niedrigem Eingangspegel oder sehr geringen Änderungen im Sound kann womöglich die Energiesparfunktion aktiviert werden. Zudem kann – je nach Einstellung und Umgebung – der Amp Rauschen als Eingangssignal interpretieren, auch wenn die Gitarre nicht gespielt wird.

Technische Daten

Topteil-Sektion

Regler und Bedienelemente:

GAIN, TREBLE, BASS, REVERB, TREMOLO, VOLUME, EQ:FLAT/DEEP, ECO:ON/OFF, IMPEDANCE:4/8/16

Eingangs-/Ausgangsbuchsen:

INPUT-Buchse × 1, SPEAKER OUTPUT-Buchse × 1 (6,3 mm Mono-Klinkenbuchse, unsymmetrisch)
PHONES / LINE-Buchse × 1, (6,3 mm Stereo-Klinkenbuchse)

Elektronenröhre: Nutube 6P1

Ausgangsleistung: Maximal Ca. 50 W RMS@4 Ohm, 25 W RMS@8 Ohm, 12,5 W RMS@16 Ohm

Lautsprecherbox-Sektion

Lautsprecher: 1 x 10" kundenspezifische Celestion G10R

Max. Eingangsleistung: 50 W RMS, 8Ω

Stromversorgung: AC-Netzteil (DC 19 V ⊖ ⊕)

Stromverbrauch: 3,43 A

Abmessungen (B × T × H): 323 × 180 × 596 mm

Gewicht: 8,7 kg

Lieferumfang: AC-Netzteil, Netzkabel, Lautsprecherkabel, Vier Puffer, Bedienungsanleitung

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Introducción

Gracias por adquirir un amplificador de guitarra de la MINI SUPERBEETLE de VOX. Para ayudarlo a sacar el máximo partido de su nuevo instrumento, lea detenidamente este manual.

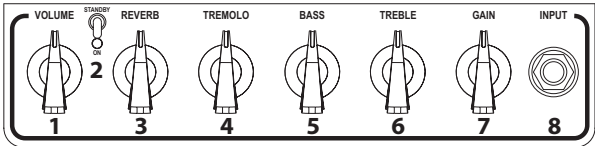
Acerca de Nutube

Nutube es una nueva válvula desarrollada por KORG INC. y Noritake Itron Corporation que utiliza la tecnología de las pantallas fluorescentes de vacío. Al igual que las válvulas convencionales, Nutube se compone de ánodo, rejilla y filamento, y funciona como una válvula de triodo completa. Además, su respuesta genera la misma riqueza de armónicos característica de las válvulas convencionales.

Nombres y funciones de las partes

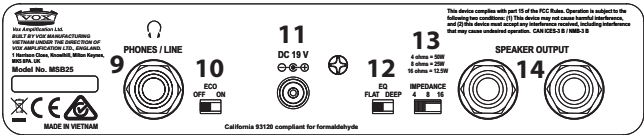
Sección de cabeza del amplificador

Panel superior



- 1. **Mando VOLUME:** controla los niveles de volumen del jack SPEAKER OUTPUT y del jack PHONES / LINE.
- 2. **Interruptor de encendido:** cuando el interruptor de encendido se pone en la posición ON, el amplificador se enciende.
- 3. **Mando REVERB:** Permite controlar el nivel de reverberación en el sonido.
- 4. **Mando TREMOLO:** Controla la velocidad del efecto de trémolo. Para desactivar el efecto, gírelo completamente en la dirección contraria a las agujas del reloj.
- 5. **Mando BASS:** ajusta el nivel de graves.
- 6. **Mando TREBLE:** ajusta el nivel de agudos.
- 7. **Mando GAIN:** Determina la sensibilidad del preamplificador. Para aumentar el volumen y la distorsión, gírelo en la dirección de las agujas del reloj, y para obtener un sonido más tranquilo y limpio, gírelo en la dirección contraria a las agujas del reloj. El mando GAIN deber utilizarse conjuntamente con el mando VOLUME para conseguir el balance perfecto entre distorsión y volumen de salida.
- 8. **Jack INPUT:** aquí se conecta la guitarra. Es importante utilizar siempre un cable de guitarra apantallado.

Panel Trasero



- 9. **Jack PHONES / LINE:** este jack se utiliza para enviar señal de salida directamente a un mezclador o a un dispositivo de grabación, o para escuchar con unos auriculares. El nivel de salida se ajusta con el mando VOLUME.
- 10. **Selector ECO:** la función de apagado automático se puede desactivar poniendo el selector en la posición OFF.
- 11. **Entrada de alimentación DC 19 V:** aquí se conecta el adaptador de CA alterna incluido.
- 12. **Selector EQ:** con este selector se puede cambiar el carácter tonal del sonido.

Posición del selector	FLAT	DEEP(ajuste de fábrica)
Bafle que se va a utilizar	Bafle grande	Bafle pequeño
Sonido	Plano	Grueso y cálido

- 13. **Selector IMPEDANCE:** Un selector de impedancia para optimizar el carácter del sonido.
- 14. **Jack SPEAKER OUTPUT:** en este jack se conecta el cable de altavoz. La impedancia de altavoz mínima es de 4 ohms. La potencia de salida será aproximadamente 50 W con una carga de 4 ohms, 25 W con 8 ohms y 12,5 W con 16 ohms. Conecte el gabinete de bocinas incluido a cualquiera de los jacks.

⚠ Cuando se conectan dos bafles a la vez, es una conexión en paralelo. La carga mínima ha de ser de 4 ohms en total. Cuando conecte dos bafles con la misma carga, utilice bafles de 8 ohms o más cada uno.

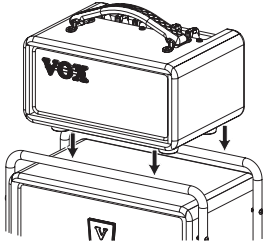
- ⚠ Esta es una salida BTL (Bridge-Tied-Load) o también llamada “en puente”. Esto significa que tanto la punta (tip) como el cuerpo (sleeve) del jack son la línea de la señal, y el cuerpo no está conectado a tierra. Este jack se utiliza solamente para conectar altavoces al MINI SUPERBEETLE. Si conecta cualquier otra cosa, puede causar daños al MINI SUPERBEETLE.
- ⚠ El MINI SUPERBEETLE tiene un sistema interno que evita daños en caso de que ocurran circunstancias anormales. Si el sonido se corta durante unos segundos, no se preocupe, es el MINI SUPERBEETLE que se está protegiendo a sí mismo y a los altavoces. Si esto sucede, simplemente reduzca ligeramente el volumen del MINI SUPERBEETLE. (Esta protección solo ocurre con altavoces de 16 Ω. No afecta a altavoces de 8 Ω ni de 4 Ω).

Sección del gabinete del altavoz

Este gabinete se ha diseñado para sacarle el mejor partido a tu cabezal MINI SUPERBEETLE. ¡Simplemente conéctate al gabinete y sabrás lo que queremos decirte!

Configuración

- 1. Coloque el cabezal sobre el soporte de la parte superior del gabinete.
- 2. Gire el mando VOLUME del amplificador y póngalo en la posición mínima.
- 3. Conecte el cable de corriente en el adaptador de CA alterna incluido con el amplificador. Introduzca el conector de corriente continua en la entrada de alimentación DC 19 V. A continuación, enchufe el cable de corriente a una toma de electricidad.
- ⚠ Asegúrese de utilizar una toma de corriente eléctrica con el voltaje correcto para la unidad.
- ⚠ Utilice solo el adaptador de CA alterna especificado. Si utiliza otro adaptador de CA diferente puede causar una avería.
- 4. Conecte el cable conectado a la guitarra en el jack INPUT.
- 5. Conecte el cable conectado al bafle en el jack SPEAKER OUTPUT.
- ⚠ Asegúrese de que el amplificador esté apagado cuando conecte el gabinete del altavoz.
- 6. Encienda el amplificador y suba lentamente el mando VOLUME para ajustar el volumen.



Función de apagado automático

El amplificador tiene una función de apagado automático. Con esta función, el amplificador se apaga automáticamente si no hay salida de sonido durante aproximadamente 15 minutos. La función se activa poniendo el selector ECO en la posición ON, y se desactiva poniéndolo en la posición OFF. Cuando el amplificador se apaga, no se vuelve a encender automáticamente. Después de apagado, vuelva a encenderlo otra vez o ponga este selector en OFF.

⚠ Si el nivel de salida es extremadamente bajo o apenas hay cambios en el sonido, es posible que se active la función de apagado automático. Además, dependiendo de los ajustes y el entorno, el amplificador puede interpretar el ruido como una entrada, aunque no se toque la guitarra.

Especificaciones

Sección de cabeza del amplificador

Controles: GAIN, TREBLE, BASS, REVERB, TREMOLO, VOLUME, EQ:FLAT/DEEP, ECO:ON/OFF, IMPEDANCE:4/8/16

Conectores de entrada/salida: Jack de entrada (INPUT) × 1, jack de salida de altavoz (SPEAKER OUTPUT) × 2 (jacks monoaurales de 6,3 mm, sin balancear) Jack de auriculares/línea (PHONES / LINE) × 1, (jack estéreo de 6,3 mm)

Válvula: Nutube 6P1
Potencia de salida: Máximo aprox. 50 W RMS a 4 ohms, 25 W RMS a 8 ohms, 12,5 W RMS a 16 ohms

Sección del gabinete del altavoz

Altavoz: 1 x 10 pulgadas, diseño personalizado Celestion G10R
Potencia admisible: 50 W RMS a 8 ohmios

Fuente de alimentación: Adaptador de CA (DC 19 V ⊖ ⊕ ⊕ ⊕)

Consumo de corriente: 3,43 A

Dimensiones (ancho x profundo x alto): 323 × 180 × 596 mm

Peso: 8.7 kg

Accesorios incluidos: Adaptador de CA, Cable de corriente, Cable de altavoz, Cuatro almohadillas, Manual de usuario

* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

はじめに

このたびは、VOX MINI SUPERBEETLEギター・アンプをお買い上げいただきまして、ありがとうございます。本製品を末永くご愛用いただくためにも、この取扱説明書をよくお読みになり、正しい方法でご使用ください。

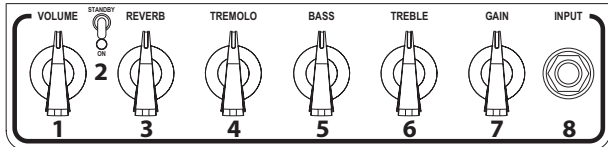
Nutubeについて

Nutubeは、株式会社コルグとノリタケ伊勢電子株式会社が、蛍光表示管の技術を活用して開発した新しい真空管です。Nutubeは従来の真空管と同じく、アノード・グリッド・フィラメントの構造を持ち、完全な3極真空管として動作します。また従来の真空管と同様、真空管特有の豊かな倍音やレスポンスを生み出します。

各部の名称と機能

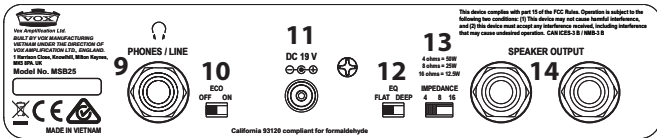
アンプ・ヘッド部

トップ・パネル



- VOLUMEノブ**: SPEAKER OUTPUT端子やPHONES/LINE端子の音量を調節します。
- 電源スイッチ**: ONIにすると電源が入り、LEDが点灯します。
- REVERBノブ**: 内蔵リバーブのかかり具合を調節します。
- TREMOLOノブ**: 内蔵トレモロのスピードを調節します。
- BASSノブ**: アンプの低音域を調節します。
- TREBLEノブ**: アンプの高音域を調節します。
- GAINノブ**: プリアンプの音量を調節します。VOLUMEノブと組み合わせて使うことでプリアンプやパワー・アンプの歪み方と全体の音量を調節します。
- INPUT端子**: ギターを接続します。

リア・パネル



- PHONES/LINE端子**: ミキサーやレコーディング機器等へ直接出力するときや、ヘッドホンを使用する場合にこの端子に接続します。出力レベルはVOLUMEノブで調節します。
- この出力には、IMPEDANCE、およびEQスイッチの効果はかかりません。
- この端子に接続したときはSPEAKER OUTPUT端子からは出力されません。
- ECOスイッチ**: オート・パワー・オフ機能のオン、オフを切り替えます。
- DC 19 V端子**: 付属のACアダプターを接続します。
- EQスイッチ**: 使用するキャビネットに合わせて、サウンドの設定を選択します。

スイッチの位置	FLAT	DEEP(出荷時の設定)
キャビネット・サイズ	大	小
サウンド	フラット	太くやわらかな音

インピーダンス・スイッチ

接続先スピーカーのインピーダンスに合わせてサウンドの補正を行います。

スイッチの位置	4	8	16
インピーダンス	4Ω	8Ω	16Ω

- SPEAKER OUTPUT端子**: スピーカー・ケーブルを接続します。最小のスピーカー・インピーダンスは4Ωです。4Ω時に最大50Wの出力が得られます。8Ωでは25W、16Ωでは12.5Wが得られます。付属スピーカー・キャビネット(8Ω)をどちらか一方の端子に接続します。

スピーカー・キャビネットを2つ同時に接続すると並列に接続されます。このときの合計インピーダンスが4Ω以下にならないようご注意ください。2台同じものを接続する場合は、それぞれ8Ω以上のスピーカー・キャビネットをご使用ください。

出力はBTL接続(ステレオ・アンプの2つの出力をブリッジ接続してモノラル・アンプとして使用する)方法です。これはスリープ(シールド)がグラウンドでは無く、信号ラインであることを意味します。この端子をスピーカー・キャビネット以外に接続すると、本機の故障の原因となりますのでご注意ください。

本機は、パワー・アンプ部およびスピーカーへの過大入力を防ぐ保護回路を搭載しています。16Ωスピーカーをご使用の場合、ごくまれに音が瞬間的に途切れる場合がありますが、この保護回路が動作しているため故障ではありません。この場合はVOLUMEを若干下げてください。また8Ωまたは4Ωのスピーカーでは起こりません。

スピーカー・キャビネット部

本機のスピーカー・キャビネットは、カスタムメイドの10インチ、8Ωのスピーカーを1基搭載しており、本機の魅力を最大限に引き出すように設計されています。

セットアップ

- スピーカー・キャビネットの上部フレームの上にアンプ・ヘッドを設置します。
- アンプ・ヘッドのVOLUMEノブを最小レベルに設定します。
- 付属のACアダプターに電源コードを取り付け、ACアダプターをリア・パネルのDC 19 V端子に接続してから、電源コードのプラグをコンセントに接続します。

電源は必ずAC 100Vを使用してください。

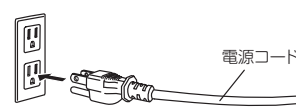
ACアダプターは必ず付属のものをお使いください。他のACアダプターを使用した場合、故障などの原因となります。

アース端子付きコンセントに接続する場合は

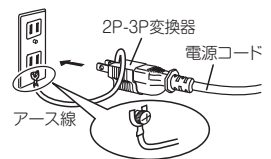
電源コードのプラグが三芯のためにコンセントに接続できない場合は、2P-3P変換器を取り付けます。そして、コンセントのアース端子にアース線を接続し、2P-3P変換器のプラグを差し込みます。

警告 アース接続は、コンセントにプラグを差し込む前に行ってください。また、アース接続を外すときは、コンセントからプラグを抜いてから行ってください。

(a) 接地極付きコンセント(3穴)への接続



(b) アース端子付きコンセントへの接続



2P-3P変換器のアース線のU字端子にカバーが付いている場合は、カバーをはずして使用してください。

- ギターに接続したケーブルをINPUT端子に接続します。
- スピーカー・キャビネットに接続した付属スピーカー・ケーブルを、SPEAKER OUTPUT端子に接続します。
- 接続は必ずアンプの電源を切った状態で行ってください。

- 電源スイッチを/ONIにして電源を入れ、VOLUMEノブを回して音量を調節します。

オート・パワー・オフ機能

本機にはオート・パワー・オフ機能が搭載されています。ECOスイッチがONの場合は、音が出ていない状態が約15分続くと、自動的に電源が切れます。一度電源が切れると自動復帰しません。電源を入れ直すか、ECOスイッチをOFFにしてください。

入力音の音量や変化が極端に小さい場合は、“音が出ていない”とみなされる場合があります。また、設定や環境によっては、ギターを弾いていなくてもノイズによって、“音が出ている”とみなされる場合があります。

仕様

アンプ・ヘッド部

コントロール: GAIN, TREBLE, BASS, REVERB, TREMOLO, VOLUME, EQ: FLAT/DEEP, ECO: ON/OFF, インピーダンス切替: 4/8/16

入出力端子: INPUT端子×1, SPEAKER OUTPUT端子×2 (6.3mmモノラル・フォーン・ジャック、不平衡) PHONES/LINE端子×1 (6.3mmステレオ・フォーン・ジャック)

真空管: Nutube 6P1

パワー・アンプ出力: 最大50W RMS@4Ω, 25W RMS@8Ω, 12.5W RMS@16Ω

スピーカー・キャビネット部

スピーカー: 1×10インチ Celestion カスタムデザイン G10R

最大入力: 50W RMS 8Ω

電源: ACアダプター (DC 19 V ⎓)

消費電流: 3.43A

外形寸法: 323×180×596mm(W×D×H)

質量: 8.7kg

付属品: ACアダプター、電源コード、スピーカー・ケーブル、クッション4枚、取扱説明書

※ 仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。